

ZUR EINFÜHRUNG	9
Pfroulschtaud und Tschuferniggele – nur Kindheitserinnerungen?	9
Warum mundartliche Pflanzennamen erheben?	10
Pflanzennamen als kulturelle Bedeutungsträger	11
Fragen, die wir uns stellten	12
DIE ERHEBUNG	13
Methodischer Ansatz	13
Quellen und Fachliteratur	13
Flurnamen-Datenbank	14
Citizen Science – das Wissen der Südtiroler Bevölkerung	14
Felderhebung	14
DER SÜDTIROLER PFLANZEN-WORTSCHATZ	17
Botanische Daten	17
Pflanze und Mensch – Anwendung, Gebrauch und Wahrnehmung	20
„Bäuerliche Systematik“	22
Gemeinschaftsnamen	24
Formationen	27
Schwierigkeiten bei der taxonomischen Zuordnung	29
Ackerunkräuter	31
Marbl und Mataun	32
Welcher Name für welche Pflanze?	33
Optisch ähnliche Arten – ein Name	33
Ein gemeinsamer Name für optisch unterschiedliche Arten	34
Mehrnamigkeit	34
Übertragungen	35
Vergessene Namen	35

Tiere in Pflanzennamen	36
Tauf- und Rufnamen in Pflanzennamen	43
Kalender- und Heiligennamen in Pflanzennamen	45
Die Muttergottes in Pflanzennamen	48
Geweihte Kräuter	49
Regionale Besonderheiten in Südtirol	54
Pflanzen als Elemente geografischer Namen	64
Deutsche und alpenromanische Mengennamen	68
Wie alt sind Pflanzennamen?	75
Mundartliche Pflanzennamen im Porträt	78
<i>Achillea millefolium</i>	79
<i>Achillea moschata</i>	80
<i>Aconitum</i>	82
<i>Alchemilla</i>	84
<i>Amelanchier ovalis</i>	86
<i>Anthyllis vulneraria</i>	88
<i>Arctostaphylos uva-ursi</i>	90
<i>Arnica montana</i>	92
<i>Artemisia mutellina</i>	94
<i>Artemisia vulgaris</i>	96
<i>Bellis perennis</i>	98
<i>Berberis vulgaris</i>	100
<i>Briza media</i>	103
<i>Caltha palustris</i>	105
<i>Cetraria islandica</i>	107
<i>Chenopodium album</i> , <i>Chenopodium bonus-henricus</i>	109
<i>Clematis vitalba</i> , <i>Clematis alpina</i>	112
<i>Colchicum autumnale</i>	114
<i>Convallaria majalis</i>	117
<i>Crataegus monogyna</i>	119
<i>Crocus albiflorus</i>	120
<i>Daphne</i>	123
<i>Elymus repens</i>	125
<i>Epilobium angustifolium</i>	127
<i>Euphrasia</i>	128
<i>Galinsoga</i>	131
<i>Gentiana acaulis</i>	133
<i>Gentiana verna</i>	138
<i>Geum rivale</i>	140
<i>Hepatica nobilis</i>	141
<i>Heracleum sphondylium</i>	144
<i>Juniperus</i>	146
<i>Knautia arvensis</i> , <i>Scabiosa columbaria</i> agg.	151
<i>Leucanthemum vulgare</i> agg.	154
<i>Lotus corniculatus</i>	157
<i>Myosotis</i>	158
<i>Nigritella nigra</i> agg.	159
<i>Oxalis acetosella</i>	163
<i>Papaver rhoeas</i>	165
<i>Phragmites australis</i>	167
<i>Pinus mugo</i>	169
<i>Plantago major</i>	173
<i>Polygala chamaebuxus</i>	175
<i>Primula farinosa</i>	178

Primula hirsuta	180
Pulmonaria australis	181
Pulsatilla alpina, Pulsatilla montana, Pulsatilla vernalis	183
Ranunculus acris	189
Rhododendron ferrugineum, Rhododendron hirsutum	190
Ribes	195
Rosa	198
Rumex acetosa	202
Rumex alpinus	204
Salix	207
Silene dioica	211
Silene vulgaris	212
Sorbus aucuparia	216
Stipa pennata agg.	219
Tanacetum vulgare	221
Taraxacum	223
Thymus	227
Tragopogon	230
Trollius europaeus	231
Tussilago farfara	233
Vaccinium uliginosum agg.	235
Vaccinium vitis-idaea	238
Veratrum album	241
Verbascum	243
Viburnum lantana	245
Viscum album	247

MUNDARTLICHE PFLANZENNAMEN SÜDTIROLS ZUM NACHSCHLAGEN	250
--	-----

INDEX	380
-------	-----

LITERATURVERZEICHNIS	389
----------------------	-----
